

**Bozar Next Generation**

---

# **Vanessa Porter**

**Rising Star Festspielhaus Baden-Baden &  
Kölner Philharmonie**

---

**23 Apr.'23  
Henry Le Boeuf Hall, Bozar**

**Vanessa Porter,**  
percussion · percussie

**Daniel Mudrack,**  
électronique · electronics

---

**Folie à deux**

---

Vanessa Porter  
°1992  
**Folie,**  
pour électronique et voix ·  
voor electronics en stem (2020)

Emil Kuyumcuyan  
°1993  
**Shapes,**  
pour vibraphone · voor vibrafoon (2020)  
commande · opdracht Kölner Philharmonie (KölnMusik)  
création belge · Belgische première

Vinko Globokar  
°1934  
**?Corporel,**  
pour un percussionniste et son corps ·  
voor een percussionist en zijn lichaam (1985)

David Lang  
°1957  
**The Anvil Chorus,**  
pour percussions solo · voor solo percussie (1991)

Georges Aperghis

°1945

**The Messenger,**

**pour zarb et voix · voor zarb en stem (2020)**

commande · opdracht Kölner Philharmonie (KölnMusik), Festspielhaus Baden-Baden &  
European Concert Hall Organisation (ECHO)

dans le cadre de · in het kader van

Non-Beethoven-Project for the year 2020

création belge · Belgische première

Georges Aperghis

**Le Corps à corps,**

**pour zarb et voix · voor zarb en stem (1978)**

Alexander Sandi Kuhn

°1981

**À Deux**

**pour vibraphone · voor vibrafoon (2020)**

commande · opdracht Kölner Philharmonie (KölnMusik)

création belge · Belgische première

---

**durée : 1 heure · duur: 1 uur**

# Folie à deux

---

Vanessa Porter transforme la scène en un paysage sonore tissé d'états émotionnels. La percussionniste réunit dans son travail une multiplicité d'instruments et une installation sonore conçue spécialement pour le projet. Délices du silence, fragilité de la beauté et vibrations éruptives alternent pour mener l'auditeur aux confins de l'existence humaine.

*Folie à deux* décrit le désordre mental d'une personne globalement saine adoptant les délires d'un malade proche de la psychose et partageant sa folie dans un renforcement irréversible des croyances de chacun. Le concept développé par Vanessa Porter décrit musicalement les émotions des malades par le biais d'improvisation, de boucles en live et d'installations sonores, avec l'idée d'apporter un meilleur éclairage sur une maladie mentale encore peu connue.

*Folie à deux* est un programme audiovisuel pour percussions et installation sonore. Les installations sonores, appelées « scènes », font le lien entre les « pièces principales » pour percussion solo, lesquelles se répartissent entre compositions originales des cinquante dernières années et commandes. Présentées par Daniel Mudrack, les scènes ont été créées spécialement pour le projet en cohérence avec les pièces pour percussion qu'elles encadrent. À travers elles, le sound designer évolue

librement et de manière improvisée dans le programme, utilisant des sons et des rythmes enregistrés par Vanessa Porter sur divers instruments, objets ou générateurs sonores qu'il complète au synthétiseur et à l'électronique.

Minimaliste, impulsif, passionné : tel est l'univers musical de Vanessa Porter.

### **Note d'intention de Vanessa Porter**

La maladie « folie à deux » a été diagnostiquée dans mon environnement immédiat il y a quelques années. Il m'est rapidement venu l'envie de créer un programme sur ce thème pour mieux faire connaître cette maladie en particulier, mais aussi l'univers de la maladie mentale en général en le considérant comme faisant partie de notre société.

*Folie* ouvre le programme et lui donne son titre avec la dernière pièce, *À Deux*. *Folie* décrit un monde chaleureux et sécurisant dans lequel tout semble « normal ». Ce monde idéal disparaît graduellement et plonge peu à peu dans la maladie. Avec *Folie* et d'autres pièces du programme, j'ai aussi voulu dépeindre la beauté et le côté très chaleureux de la maladie.

*Shapes* a été composée pour moi par le percussionniste et compositeur Emil Kuyumcuyan. Cette pièce pour vibraphone est à la fois mélancolique et

virtuose. Très accessible pour le public, elle représente un grand défi technique pour moi en tant qu'interprète. Le compositeur joue énormément sur les variations métriques et harmoniques, sans jamais pour autant tomber dans la nervosité ni la tension.

Pièce extrêmement théâtrale, *Corporel* de Vinko Globokar a été composée pour un percussionniste et son corps. Le corps comme unique instrument est utilisé de diverses manières, la pièce s'achevant dans un combat émotionnel contre l'inconnu.

Écrite en 1991 par le compositeur américain David Lang, *The Anvil Chorus* pour percussion solo a pour particularité de laisser à son interprète la liberté de choisir ses instruments, avec pour seul guide l'opposition entre instruments et objets à sons « longs » ou « brefs ».

*The Messenger* a été commandé à Georges Aperghis, l'un des compositeurs les plus fascinants de notre époque

selon moi. La pièce est un récit dans lequel je parle de manière récurrente de silence et de notre regard qui se détourne de la crise des migrants. Je joue également des motifs rythmiques et mélodiques au tambour iranien, le zarb. Voix et instrument sont censés se mêler virtuellement l'un à l'autre.

Autre pièce de Georges Aperghis, *Le Corps à corps* décrit une sorte de course, voire une poursuite. Après une suite de syllabes inventées en début de pièce, un texte devient peu à peu audible et s'incorpore à un contexte rythmique fourni par le zarb.

À *Deux* d'Alexander Sandi Kuhn offre une conclusion paisible de ce concert. Il m'importait de terminer sur une note « positive » après tous ces moments forts et éprouvants du programme – que ce soit pour moi ou pour le public. La pièce est un au revoir tranquille à l'« ancien » monde et dans le même temps une entrée fraîche et paisible dans le « nouveau ».

# Folie à deux

---

Vanessa Porter weeft op het podium een soundscape van emotionele toestanden. In haar werk combineert deze percussioniste een veelheid aan instrumenten met een speciaal voor dit project ontworpen geluidsinstallatie. De verrukkingen van de stilte, de broosheid van de schoonheid en heftige klankuitbarstingen wisselen elkaar af om de luisteraar mee te voeren naar de grensgebieden van het menselijk bestaan.

*Folie à deux* beschrijft de mentale stoornis van een globaal gezien gezond persoon die de waanideeën overneemt van een patiënt die de psychose nabij is en zijn waanzin deelt in een onomkeerbare versterking van elkaars overtuigingen. Vanessa Porter ontwikkelde een concept waarin de muziek de emoties van zulke patiënten beschrijft door gebruik te maken van improvisaties, live loopings en geluidsinstallaties. Zo wil ze meer licht werpen op een nog weinig bekende geestesziekte.

*Folie à deux* is een audiovisueel programma voor percussie en geluidsinstallaties. Die geluidsinstallaties, “scènes” genoemd, vormen de link tussen de “hoofdstukken” voor slagwerk solo, zowel originele composities van de voorbije vijftig jaar als opdrachtwerken. De scènes, gepresenteerd door Daniel Mudrack, werden speciaal voor het project gecreëerd en houden verband met de percussiestukken die

ze omkaderen. Via deze installaties beweegt de sound designer zich vrij improviserend door het programma; hij maakt daarbij gebruik van de geluiden en ritmes die Vanessa Porter van verschillende instrumenten, objecten of geluidsgeneratoren heeft opgenomen en vult die aan met de synthesizer en elektronica.

Minimalistisch, impulsief, gepassioneerd: dat is het muzikale universum van Vanessa Porter.

### **Intentieverklaring van Vanessa Porter**

Enkele jaren geleden werd in mijn onmiddellijke omgeving de ziekte “folie à deux” vastgesteld, ook wel geïnduceerde waanstoornis genoemd. Ik voelde al snel de behoefte om een concertprogramma over dit onderwerp te maken om deze specifieke ziekte onder de aandacht te brengen, maar ook de wereld van de geestesziekten in het algemeen, door die te beschouwen als onderdeel van onze maatschappij.

*Folie* opent het programma en geeft het samen met het laatste stuk, *À Deux*, zijn titel. *Folie* beschrijft een warme en veilige wereld waarin alles “normaal” lijkt. Deze ideale wereld verdwijnt geleidelijk aan en glijdt steeds dieper weg in de ziekte. Met *Folie* en andere stukken van dit programma wilde ik ook de schoonheid en de heel warme kant van deze ziekte verbeelden.

*Shapes* werd voor mij gecomponeerd door de percussionist en componist Emil Kuyumcuyan. Dit stuk voor vibrafoon is melancholisch én virtuoos. Het is zeer toegankelijk voor het publiek, maar stelt mij als uitvoerder voor een grote technische uitdaging. De componist speelt enorm veel met metrische en harmonische variaties, zonder evenwel in nervositeit of overspannenheid te belanden.

Het uiterst theatrale *Corporel* van Vinko Globokar is een compositie voor een percussionist en zijn lichaam. Het lichaam is het enige instrument en wordt op verschillende manieren aangewend. Het stuk eindigt in een emotionele worsteling met het onbekende.

**01 – Folie; Vanessa Porter**

zwischen uns lichte schatten  
und alle worte fallen leicht  
sind ohne wenn  
sind ohne aber

entre nous des ombres légères  
et tous les mots tombent facilement  
sans si  
sans mais

*tussen ons lichte schaduwen  
en alle woorden vallen gemakkelijk  
zonder als  
zonder maar*

**02 – Szene 1; Vanessa Porter**

ich falle aus der heiligkeit  
und alle bänder sind zerschnitten  
an denen ich mich hielt

je tombe de la clarté  
et tous les rubans auxquels je m'accrochais  
ont été coupés

*Ik val uit de helderheid  
en alle linten waar ik aan hing  
zijn doorgesneden*

**03 – Appendice alle perfezione;  
Salvatore Sciarrino**

hinter papierdünnen wänden lauert die  
dunkelheit  
und irgendwer kratzt an der tür  
vielleicht bin es ich  
ich will es nicht wissen

l'obscurité se cache derrière des murs fins comme  
du papier  
quelqu'un gratte à la porte  
c'est peut-être moi  
je ne veux pas savoir

*duisternis verbergt zich achter papierdunne  
muren  
iemand krabt aan de deur  
misschien ben ik het wel  
ik wil het niet weten*

**04 – Szene 2; Vanessa Porter**

jeder gedanke ein raubvogel  
stürzt sich auf mich  
hat mich zu fest  
im griff

chaque pensée est un oiseau de proie  
qui s'abat sur moi  
m'agrippant  
trop fort

*elke gedachte is een roofvogel  
die op me neer duikt  
me vastgrijpt  
te hard*

**05 – The Anvil Chorus; David Lang**

das herz nur noch ein schwarzer klumpen  
die mitte: was soll das sein  
wo soll das sein  
bin zu weit aus dem ruder gelaufen

mon cœur n'est qu'une masse noire  
le milieu : qu'est-ce que cela devrait être  
où cela devrait-il être ?  
j'ai trop dévié de mon chemin

*mijn hart is een zwarte massa  
het midden: wat moet het zijn  
waar moet het zijn?  
ik ben te ver van mijn pad afgeweken*

**06 – Szene 3; Vanessa Porter**

geh trag dich selbst zu grabe  
wenn du noch kannst

allez vous enterrer  
si vous le pouvez encore

*ga en begraaf jezelf  
als je nog kan*



## **07 – The Messenger; Georges Aperghis**

**nur in der nacht kommen die träume  
vogelwild**

ce n'est que la nuit que les rêves se font  
sauvages

*alleen 's nachts komen de dromen  
vogelwild*

## **08 – Shapes; Emil Kuyumcuyan**

**etwas zieht mich aus dem wasser  
das höher stand  
als bis zum hals**

quelque chose me tire hors de l'eau  
qui s'élevait déjà au-dessus  
de mon cou

*iets trekt me uit het water  
dat al boven mijn hals  
reikte*

## **09 – Szene 5; Vanessa Porter**

**nervenkostüm, abgestreift  
schimmert matt im dunkeln  
wie die haut einer schlange**

costume de nerfs, dépouillé  
scintille dans l'obscurité  
comme la peau d'un serpent

*kostuum van zenuw, gestript  
glinstert in de duisternis  
als de huid van een slang*

## **10 – Side by Side; Michio Kitazume**

**zwischen minus und plus wächst alles neu  
wie eine wilde pflanze**

entre le moins et le plus tout renaît  
comme une plante sauvage

*tussen minder et meer groeit alles opnieuw  
zoals een wilde plant*

## **11 – À Deux; Alexander Sandi Kuhn**

**der morgen schenkt mir ein wort  
es heißt LICHT  
ich kann es behalten**

le matin m'offre un mot  
c'est LUMIERE  
je peux la garder

*de ochtend krijg ik een woord  
het is LICHT  
ik mag het houden*

# Vanessa Porter,

## percussion · percussie



© Oliver Look

renommés tels que Georges Aperghis ou Jennifer Walshe. Récemment, elle a été invitée à la Kölner Philharmonie, à l'Elbphilharmonie de Hambourg, au Festival de musique du Schleswig-Holstein. Son expérience éducative l'a menée à collaborer avec l'International Summer Academy of Music, l'Académie Sibelius d'Helsinki ou l'Université de Birmingham.

**NL** Opgeleid aan het Royal College of Music in Londen bij David Hockings, aan de Musikhochschule in Lübeck bij Johannes Fischer en aan de Musikhochschule in Stuttgart, is Vanessa Porter een van de meest veelzijdige en gevraagde percussionisten. Ze combineert hedendaagse werken met improvisatie, elektronica en podiumkunsten en werkt samen met gerenommeerde componisten als Georges Aperghis en Jennifer Walshe. Onlangs werd ze uitgenodigd door de Kölner Philharmonie, de Elbphilharmonie in Hamburg en het Schleswig-Holstein Music Festival. Dankzij haar onderwijservaring heeft ze ook samengewerkt met de International Summer Academy of Music, de Sibelius Academy in Helsinki en de Universiteit van Birmingham.

**FR** Formée au Royal College of Music de Londres avec David Hockings, à la Musikhochschule de Lübeck avec Johannes Fischer et à la Musikhochschule de Stuttgart, Vanessa Porter est l'une des percussionnistes les plus polyvalentes et les plus sollicitées. Elle combine des œuvres actuelles avec l'improvisation, l'électronique et les arts de la scène et collabore avec des compositeurs

# Daniel Mudrack, électronique · electronics

---



© Guerin Blask

classique, la pop et l'électronique et cherchant à repousser les limites de ces différentes formes et structures. Ces dernières années, en tant que producteur, il a également approfondi sa maîtrise de la synthèse sonore. Il a vécu à Los Angeles et à New York et s'est imprégné de la culture pop contemporaine. En 2020, Mudrack a ouvert son studio Schallraum.

**NL** Daniel Mudrack volgde zijn opleiding aan de muziekuniversiteit van Bazel bij Julio Baretto, Jorge Rossy en Adrian Mears, en later in 'popmuziekdesign' aan de Popakademie Baden-Württemberg. Hij is een percussionist die in staat is jazz, klassiek, pop en elektronische muziek met elkaar te verweven en om de grenzen van deze verschillende vormen en structuren te verleggen. De laatste jaren heeft hij als producer ook zijn beheersing van de geluidssynthese verdiept. Hij woonde in Los Angeles en New York en voelt zich in de hedendaagse popcultuur helemaal thuis. In 2020 opende Mudrack zijn Schallraum studio.

**FR** Formé à la Haute École de musique de Bâle avec Julio Baretto, Jorge Rossy et Adrian Mears, puis en « design de musique pop » à la Popakademie Baden-Württemberg, Daniel Mudrack est un percussionniste capable de tisser des liens entre le jazz, la musique

# ECHO Rising Stars : Le projet

---

<sup>FR</sup> Rising Stars est un projet de l'association ECHO – European Concert Hall Organisation, un réseau européen fondé en 1995, rassemblant des salles de concert qui comptent parmi les plus prestigieuses en Europe. ECHO réunit des membres issus des quatre coins de l'Europe, de Stockholm à Athènes, en passant par Budapest, Londres ou encore Bruxelles. En effet, Bozar et sa grande salle Henry Le Bœuf en font partie. L'objectif du projet ECHO est de partager l'expérience et le savoir-faire des membres et d'encourager des collaborations à travers des coproductions et la promotion des jeunes artistes. Le but est aussi, à travers ces échanges, d'approfondir et d'enrichir l'offre artistique pour les différents publics européens. Saison après saison, plusieurs institutions membres d'ECHO sélectionnent dans leur pays un jeune soliste ou ensemble

au talent prometteur. Ces Rising Stars (étoiles montantes) se voient alors offrir des formations professionnelles sur mesure et une tournée dans les salles les plus réputées d'Europe, leur permettant de se faire connaître à l'étranger et d'aborder la carrière internationale qu'ils et elles méritent. Au cours de leurs tournées, les artistes s'engagent dans une grande variété de projets éducatifs et participatifs auprès de diverses communautés à travers les villes et régions du réseau ECHO. Chaque Rising Star se voit également attribuer une nouvelle œuvre, composée sur mesure. Les compositrices et compositeurs dont les œuvres seront créées et interprétées par les ECHO Rising Stars au cours de la saison 2022-2023 sont Misato Mochizuki, Charlotte Bray, Vasco Mendonça, Judith Bingham, Edmund Finnis et Georges Aperghis.

---

## ECHO Rising Stars: Het project

---

Rising Stars is een project van ECHO (European Concert Hall Organisation), een Europees netwerk dat in 1995 werd opgericht en de meest prestigieuze Europese concertzalen samenbrengt. Inmiddels telt ECHO eenentwintig leden, uit alle uithoeken van Europa, van Stockholm tot Athene, van Boedapest tot Londen en Brussel. Ook Bozar is met zijn grote concertzaal Henry Le Bœuf lid van ECHO. Het is de bedoeling dat de leden ervaring en knowhow met elkaar uitwisselen

en samenwerkingsverbanden aanmoedigen door coproducties op touw te zetten en jonge artiesten te promoten. Bovendien wordt ernaar gestreefd om via de uitwisselingen het artistieke aanbod te verdiepen en te verrijken voor een zo breed mogelijk publiek. Elk seizoen kiest iedere instelling een jonge beloftevolle solist of een talentrijk ensemble uit eigen land. Zodoende krijgen deze rijzende muzieksterren de kans om een tournee te doen langs de

grootste concertzalen in Europa en in het buitenland erkenning te verwerven en een internationale carrière uit te bouwen. Tijdens hun tournees houden de muzikanten zich bezig met een grote verscheidenheid aan educatieve en participatieve projecten met diverse gemeenschappen in de steden en regio's van het ECHO-netwerk.

Elke Rising Star krijgt ook een nieuw, op maat gecomponeerd werk. De componisten wier werken in het seizoen 2022–2023 door de ECHO Rising Stars in première zullen worden gebracht en uitgevoerd zijn Misato Mochizuki, Charlotte Bray, Vasco Mendonça, Judith Bingham, Edmund Finnis en Georges Aperghis.

---

## Rising Stars 2022–2023

---

### **Quatuor Aris**

Nominated by  
the Elbphilharmonie Hamburg &  
Konzerthaus Dortmund

### **Cristina Gómez Godoy, hobo · hautbois**

Nominated by  
L'Auditori Barcelona &  
Palau de la Música Catalana

### **Diana Tishchenko, viool · violon**

Nominated by  
la Cité de la Musique – Philharmonie de Paris &  
Casa da Música, Porto

### **James Newby, viool · violon**

Nominated by  
the Barbican Centre London

### **Jess Gillam, saxofoon · saxophone**

Nominated by  
Sage Gateshead

### **Vanessa Porter, percussie · percussion**

Nominated by  
the Kölner Philharmonie &  
Festspielhaus Baden–Baden

---

**at Bozar »→ 23 Apr.'23 – 11:00**

in the context of Bozar Next Generation

# Bozar Next Generation

---

**FR** Bozar Next Generation offre une scène aux stars de demain. Les dimanches matin, un jeune talent dévoile sa virtuosité et sa sensibilité artistique au public dans un programme savamment composé. Profitez-en pour déguster un petit déjeuner au Bozar Café Victor.

**NL** Bozar biedt met de reeks Bozar Next Generation een podium aan de sterren van morgen. Bijna elke zondagvoormiddag etaleert een opkomend talent zijn virtuoze en emotionele kunsten in een goed uitgekozen programma. Pik voordien een heerlijk ontbijt mee in Bozar Café Victor.

---

**26 Feb.'23**

Hendrik Lasure

**5 Mar.'23**

Air4Six

**12 Mar.'23**

Supernova 2023

**26 Mar.'23**

Les Kapsber'girls

**23 Apr.'23**

Vanessa Porter

Rising Star Festspielhaus  
Baden-Baden & Kölner Philharmonie

**7 May'23**

Soloists of the Queen Elisabeth Music Chapel

**21 May'23**

Geister Duo

---

**Info & tickets: [bozar.be](https://bozar.be)**

# Subscriptions Music Season '23-'24

**1 abonnement = 25%**  
de réduction sur le prix total des tickets ·  
korting op de totale prijs van de tickets

- ✓ **Orchestres internationaux · Internationale orkesten**
  - ✓ **Orchestres baroques · Barokorkesten**
  - ✓ **Grand vocal · Vocale grandeur**
    - ✓ **Récital 1**
    - ✓ **Récital 2**
  - ✓ **Mahler: The Symphonies**

**Info & booking: [bozar.be](https://bozar.be)**

### **Bozar Maecenas**

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

### **Bozar Honorary Patrons**

Comte Etienne Davignon • Monsieur Léo Goldschmidt † • Madame Léo Goldschmidt

### **Bozar Patrons**

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain-Bruggeman • Madame Laurette Blondeel • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Anny Cailloux • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • Monsieur Jimmy Davignon • De heer en mevrouw Philippe De Baere • De heer Frederic Depoortere en mevrouw Ingrid Rossi • Monsieur Patrick Derom • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Baron et Baronne William Frère • De heer Frederick Gordts • Comte et Comtesse Bernard de Grunne • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Bonno H. Hylkema • Madame Fernand Jacquet • Baron Edouard Janssen • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Jean-Louis Joris • Monsieur et Madame Claude Kandyoti • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sander Kashiva • Monsieur Sam Kestens • Monsieur et Madame Klaus Körner • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur et Madame Arnaud Laviolette • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer † • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur Gérald Leprince Jungbluth • Monsieur Xavier Letizia • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels-Osterrieth • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur Yves-Loïc Martin • Monsieur et

Madame Dominique Mathieu-Defforey • De heer Thomas Meuwissen • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Madame Nelson • Monsieur Laurent Pampfer • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueraey • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Lucia Recalde Langarica • Madame Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Fabienne Richard • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur et Madame Olivier Solanet • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Oliver Toegemann et Bernard Slegten • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Alexander Vandenberghe • Mevrouw Barbara Van Der Wee en de heer Paul Lievevrouw • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Eric Verbeeck • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

### **Bozar Circle**

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Grootte • De heer en mevrouw Remi en Evelyne Van Den Broeck

### **Bozar Discovery**

Monsieur et Madame Paul Bosmans • Monsieur et Madame Melhan-Gam • Madame France Soubeyran • Comte et Comtesse Ludovic d'Ursel • Mevrouw Sandra Wauters

### **Bozar Junior Circle**

Mademoiselle Floriana André • Docteur Amine Benyakoub • Monsieur Matteo Cervi • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur François-Guillaume Eggermont • Madame Constance Marco Dufort • De heer Jan Vancauwenberghe • De heer Nicolas Vermeulen • Mademoiselle Cory Zhang

### **And our Members who wish to remain anonymous**



## We thank our partners and patrons for their support



KINGDOM OF BELGIUM  
Federal Public Service  
Foreign Affairs,  
Foreign Trade and  
Development Cooperation



### Gouvernement fédéral · Federale regering

Services du Premier Ministre · Diensten van de Eerste minister

Services de la ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales

· Diensten van de minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen

Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris · Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris

Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre · Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister

Services du Vice-Premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Coordination de la lutte contre la fraude et de la Loterie nationale · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met de Coördinatie van de fraudebestrijding en de Nationale loterij

### Communauté Française – Fédération Wallonied-Bruxelles-

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

### Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

### Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

· Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang  
Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel  
Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

### Commission Communautaire Française Vlaamse Gemeenschapscommissie Ville de Bruxelles · Stad Brussel

**Partenaires internationaux · Internationale partners · International Partners**

Le Palais des Beaux-Arts est membre de · Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van ·  
The Centre for Fine Arts is member of:



**Partenaire institutionnel · Institutionele partner · Institutional Partner**



**Partenaire structurel · Structurele partner · Structural Partner**



**Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged Partners**



**Partenaire des concerts · Concertpartner · Concert Partner**



**Fondations · Stichtingen · Foundations**



**Partenaires média · Mediapartners · Media Partners**



**Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional Partners**



**Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official Supplier**

Grether's Pastilles

**Corporate Patrons**

Bird & Bird · Bloomberg · Lhoist · Linklaters ·  
Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 - [patrons@bozar.be](mailto:patrons@bozar.be)

---

**Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje**

**Coordination · Coördinatie** Luc Vermeulen  
**Traduction française** Philharmonie de Paris  
**Nederlandse vertaling** Koen Van Caekenberghe  
**Graphic Design** Sophie Van den Berghe

# We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE  
LOVE  
CULTURE

V.U.: Annemie Goegheuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



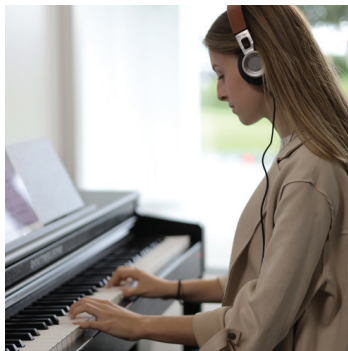
**BNP PARIBAS  
FORTIS**

The bank for a changing world

# Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex  
Yamaha, Kawai, Roland, Nord  
Doutreligne Premium, Doutreligne  
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...  
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België  
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruislede  
[www.maene.be](http://www.maene.be) - [www.maene.nl](http://www.maene.nl)



BOZAR RESTORATION  
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

**DENYS**

# SHARING CREATIVE ENERGY

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.  
#ENGIEfoundation

**To act together, every day counts.**

# Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité  
et à la consistance incomparable.

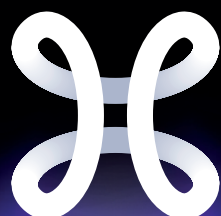
Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak  
en unieke consistentie.

Disponibile en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.  
MEER DAN LEKKER.**

Discover our classical music content  
on [Pickx.be](https://pickx.be)

Proximus, proud partner of **Bozar**



proximus



Merci à tous les joueurs de la  
Loterie Nationale.  
Grâce à eux, Bozar peut à  
nouveau vous proposer de  
fabuleux concerts.

*Et vous, vous jouez aussi, non ?*

**6 loterie  
nationale**  
BIEN PLUS QUE JOUER

Bedankt aan alle spelers  
van de Nationale Loterij.  
Dankzij hen kan Bozar jullie  
fantastische concerten  
aanbieden.

*Jij speelt toch ook?*

**6 nationale  
loterij**  
MEER DAN SPELEN

